

BULTENO

de GERMANA ESPERANTA FERVOJISTA ASOCIO

Mitteilungsblatt der Vereinigung deutscher
Eisenbahner - Esperantisten im Bundesbahn - Sozialwerk



Fondita 1952

Numero 3

majo / junio / julio 1992



Magnetbahn Lathen

Foto: J. Graß

Internacia Fervojista Esperanto-Kongreso finiĝis sukcesplene **Altkvalitaj fervojfakaj prelegoj, aliĝo de du novaj landaj asocioj, bonegaj kulturaj kaj turismaj aranĝoj, evidenta publika intereso, amika etoso kaj super ĉio sunbrila vetero – tio eble karakterizas la 44an IFEF-kongreson en Münster (16.–22. 5. 1992).**

Antaŭ la stacidomo muzikis fervojista blorvorkestro, kiam sabaton antaŭtagmeze la kongresanoj alvenis per trajnoj. En la kongresinformejoj ili povis aĉeti favorprezan semajnbileteton por la urba aŭtobusreto. Por la plej multaj estis jam pretaj la antaŭmenditaj hoteloj. Solviĝis, eble ne je ĉies kontentiĝo, ankaŭ la problemo por la gekolegoj el iam socialismaj landoj. Ili povis tranokti en tri kuŝvagonoj luitaj de la fervojo. Vespere oni kolektiĝis en la kongresejo, halo Münsterland, por interparoli kaj renkonti ĝeamikojn. Mallaŭta sonbendmuziko ne ĝenis.

Dimanĉo, tago de inaŭguro

Dimanĉo (17. 5.) komenciĝis per diservoj, katolika kaj ekumena, la ĉi lasta en la Erlöserpreĝejo. Pastoro A. Burkhardt kaj monaĥo W. Kunigk alterne preĝis kaj predikis, la ĉeestantaj kantis komune, kaj s-ino A. Wiemann belsone aŭdigis kantojn de Bach kaj Mozart.

Por la solena inaŭguro ĉiuj kolektiĝis en la vasta kongresa salonego. Enkonduke Ĥoro CAntico Novo sub sia direktisto V. Buchloh prezentis la Himnon al la ĝojo, poste sekvis du pliaj kantoj. LKK-prezidanto A. Giessner bonvenigis la kunvenintojn kaj prezentis la honorgastojn de fervojo, urbo, sindikatoj kaj Esperanto-organizaĵoj. Ili transdonis kuraĝigajn bondezirojn, grandparte eĉ en Esperanto. Tradicie salutis ankaŭ la reprezentantoj de sekvaj landaj asocioj: Aŭstrio, Belgio, Britio, Bulgario, ĈSFR, Danlando, Finnlando, Francio, Hispanio, Hungario, Italio, Jugoslavio, Nederlando, Norvegio, Polio, Romanio, Svedio kaj Svisio. IFEF-prezidanto P. Engen dankis al Germana Esperanta Fervojista Asocio (GEFA), ke ĝi invitis la 44an kongreson de la Internacia Fervojista Esperanto-Federacia (IFEF). Li skizis la nuntempan situacion kaj menciis kun ĝojo, ke Esperanto estas allasita laborlingvo en la Internacia Fervojista Federacio por Kulturo kaj Liber-

tempo. Je la fino de la solenaĵo li malfermis la 42an IFEF-kongreson. La nomita Ĥoro kantis la himnon.

Fervojfaka agado

Inter la fakaj asocioj aliĝintaj al Universala Esperanto-Asocio (UEA) IFEF estas konsiderata kiel unu el la plej aktivaj.

Tion asertis d-ro W. Bormann, kiam li salutis la kongreson nome de UEA. Tio evidentiĝis ankaŭ en la prelego La Fakterminara Laboro en IFEF, verkita de sperta kunlaboranto D. Hartig, kiu mem bedaŭrinde ne povis ĉeesti pro malsano. Detale estas priskribataj la malfacilaj vojoj de faktermina aktiveco ĝis la eldono de la Fervoja Terminaro, komune verkita de 40 specialistoj el 14 landoj. Sed restas ankoraŭ gravaj taskoj: preparoj de nacilingvaj vortaroj, starigo de difinvortaro por difini kaj klarigi fakvortojn, aranĝo de aktuala fervoja vortaro por adapti la evoluon. Pri tio kaj estontaj fakprelego konferencis la Terminara kaj la Fake Aplika Komisionoj. Aperis kiel neregula informilo la Fervojfakaj Kajeroj. Delegitoj el pliaj ses landoj raportis pri fervojaj aktualaĵoj. W. Barnickel parolis en sia kontribuaĵo pri DB pri Komputiloj kontrolas la akuratecon de trajnoj. Temo de alia fakprelego estis La merkato de trafikservoj, lerte kaj sprite prezentita de d-ro W. Bormann.

Certan fakan karakteron havis la vizito al la eksperimentejo de magnettrajno Transrapid. La 31 km longa testlinio kun la ceteraj konstruaĵoj situas norde de Münster. Bedaŭrinde tiu nova trafiksystemo ne povis esti rigardata en funkcio. Sed enkonduka filmo demonstranta detalojn kaj klarigoj de specialisto sufiĉe informis pri la laŭdire perfekta trafikilo. En Germanio oni ekzamenas nuntempe transpreni tiun systemon eventuale por la linio Hamburg – Berlin.

En la kongreso kiosko nelacaj ges-roj Heimlich ofertis inter precipe filatela materialo

(speciala poŝtstampo ktp) ankaŭ fervojfakajn presaĵojn. Bildkartoj kun Esperanto-tekstoj vendiĝis pli facile.

Kunsidoj de estraro kun komitato

En tri kunsidoj, el ili du publikaj, la IFEF-estraro traktis kun la komitato abundan tagordon. Detalaj rezultoj aperas en la federacia organo. La komitato elektis denove la ĝisnunan IFEF-estraron kun sia prezidanto P. Engen. Ĝi konsentis la aliĝon de du novaj landaj asocioj: Estonio kaj Kroatio. Aliflanke landa asocio en Svedio praktike ne plu ekzistas. La okazintaĵoj en la iama Jugoslavio starigas seriozajn problemojn. Volonte oni akceptis la inviton de italaj kolegoj okazigi la 45an IFEF-kongreson en Cervia de 6a ĝis 12a de junio 1993. Videofilmo montris la allogan venonton kongresurbon ĉe la adriatika maro. Alia videofilmo memorigis pri la lasta skisemajno en Slovakio.

En bona memoro restas la akcepto de la ĉefurbestro por la delegitoj. En la gotika urbodomo, kies fasado aperis cetere en la kongresemblemo, li akcentis, ke ĉi tie finiĝis la fatala 30jara milito en Eŭropo per la Vestfalia Paco.

Kulturo kaj distro

Dum la teatra vespero (18.5.) la spektantoj entuziasmiĝis pri la pola aktoro M. Henke. Majstre li prezentis scenojn el “La aventuroj de l’brava soldato Ŝveik”. Apenaŭ oni povis sekvi la rapidajn frazojn, kiuj provokis jen ridadon, jen timon. “Pikniko sur la kampo”, ludita de verva, juna teamo Kia Koincido okupiĝis pri milito. Iom amuza, sed kun pensiga fino la absurdeco de milito estis demonstrata. Ankaŭ tiu teatraĵo meritis sinceran aplaŭdon. Unu tagon poste (19.5.) sekvis koncert- kaj kantvespero. En la Erlöser-preĝejo du junaj flutistinoj kaj kordkvarteto ludis emfaze koncerton de Telemann. La solistoj A. Wiesmann (soprano) kaj A. Hoffmann (tenoro) aŭdigis emociajn kantojn de Händel, Mozart kaj Reger. Iliaj belsonaj voĉoj kapablis esprimi ĉiujn nuancojn de la pretendemaj kantoj. Junaj muzikistoj de Vestfalia Lernejo por muziko finis la vesperon per la 3a simfonio de F. Schubert. La forta aplaŭdo vere estis merita. La modelan esperantigon de la

kantitaj tekstoj prizorgis, kiel jam je aliaj okazoj, LKK-prezidanto A. Giessner.

Estis enloĝantoj de la proksima urbeto Telgte, kiuj prezentis ĝojigan distran vesperon (21.5.). Virina ĥoro kun junulara ĥoro stimulis al ĉenkantoj. Kanzonoj el la 20aj jaroj, popolkantoj, plej parte en Esperanto, rikoltis fortan aplaŭdon de la aŭskultantoj. Kamparanoj en belaspektaj folkloraj kostumoj dignoplene moviĝis, kaj graciaj lermantinoj dancis pli malpli vigle laŭ ĵazmuziko. Sorĉisto Don Espero perpleksigis la spektantojn. Tra la vespero gvidis la ĉarma Margret Brandenburg.

Nepre menciinda estas ankaŭ la internacia balo (17.5.), dum kiu multaj kongresanoj lasis inviti sin al dancado laŭ plaĉa muziko. Aliaj preferis babiloj kaj trinki, ĉar estis varmege. Agrabla vespero.

Allogaj turismaj aranĝoj

Ne mankis gvidita promenado tra la historia urbokerno, ĉar multnombraj konstruaĵoj, profanaj kaj ekleziaj, altiris la atenton. En kandro de alternativaj ekskursoj kongresanoj atingis bicikle, aŭtobuse aŭ ŝipe – kelkaj eĉ piede – la muelan bienon ĉe la lago Aa. Dum la tuttaga ekskurso (20.5.) oni vizitis la faman ĉaskastelon Clemenswerth kun siaj barokaj pavilonoj kaj centra palaco enmeze de granda parko. Proksime invitis al vizito la muelejo de Hüven, kiu povas ricevi sian energion per akvo aŭ per vento, laŭdire la unusola de tiu speco. Alia aŭtobusekskurso kondukis al akvokasteloj en la regiono ĉirkaŭ Münster. Grafo de Merveldt bonvenigis grupon de esperantistoj en sia kastelo. Pli grandiozan aspekton ofertis la akvokastelo Nordkirchen prave nomita Vestfalia Versaĵo.

Pozitiva reago en publiko

Jam komence de la kongreso aperis en kelkaj lokaj gazetoj objektivaj raportoj. Gazetaran konferencan sekvis intervjuoj en radio. La regiona televido filmis scenojn pri kongresaj aranĝoj. LKK eldonis trifoje kongresbul-tonon.

Alproksimiĝis la fino de la kongreso. En la ferma ceremonio IFEF-prezidanto P. Engen

dankis al ĉiuj, kiuj kontribuis por la noblaj celoj de Esperanto. Italaj kolegoj transprenis la IFEF-flagon. Germanaj LKKanoj kaj helpant(in)oj ricevis kiel suveniron boteleton el ceramiko. Emocia momento, kiam oni adiaŭis kun la forta espero revidi sin venontjare en Italio.

W. B.

Eisenbahner-Esperanto-Kongreß in Münster

Zum vierten Mal fand in Deutschland der Internationale Eisenbahner-Esperanto-Kongreß statt. In der westfälischen Metropole Münster trafen sich vom 16. bis 22. Mai 1992 mehr als 350 Anhänger der Internationalen Sprache aus 22 Ländern. Bei der feierlichen Eröffnung in der Halle Münsterland richteten die Ehrengäste ermutigende Grußworte an die Teilnehmer, so Herr R. Kreisli namens des BSW-Hauptvorstands, Herr J. Steppe für den Internationalen Eisenbahner-Verband für Kultur und Freizeit (FISAIC) und Herr R. Kuba für den BSW-Bezirksvorstand Essen. Auch die Vertreter der drei Gewerkschaften begrüßten die Bestrebungen der Eisenbahner, die Verständigungsschwierigkeiten mit ausländischen Kollegen durch Esperanto zu überwinden und so freundschaftliche Kontakte zu schaffen.

In mehreren Arbeitssitzungen beraßten sich Vorstand und Delegierte mit organisatorischen Fragen. Der Vorstand des Internationalen Verbandes der Eisenbahner-Esperantisten (IFEF) mit seinem Präsidenten P. Engen (Norwegen) wurde für zwei weitere Jahre gewählt. IFEF nahm zwei neue Landesverbände, Estland und Kroatien, auf. Weniger erfreulich stellte sich die Lage in einigen der ehemals sozialistischen Länder dar. Ein Arbeitsplan soll der Stagnation innerhalb von IFEF entgegenwirken. Die künftigen internationalen Veranstaltungen wurden zeitlich und örtlich festgelegt.

Im eisenbahnfachlichen Teil des Kongresses gab es einen Rückblick auf die Entstehung des Eisenbahn-Fachwörterbuchs (Fervoja Terminaro) als einem Anhang zum Allgemeinen Wörterbuch des Eisenbahnwesens,

dessen 4. Auflage 1988 vom Internationalen Eisenbahnverband (UIC) herausgegeben wurde. 40 Esperantisten aus 14 Ländern schufen gemeinsam die Übersetzungen für den Anhang im Esperanto. Er bildet die Grundlage für die Herausgabe zweisprachiger Wörterbücher. Zu den nächsten Aufgaben zählt die Schaffung eines Definitionswörterbuches sowie die Übersetzung neu entstehender Fachbegriffe.

Auf besonderes Interesse stieß ein Vortrag über den Markt der Verkehrsdienste, wobei der Eisenbahn eine herausragende Position zugewiesen wurde. Eine Besichtigung der Transrapid-Versuchsanlage Emsland (TVE) zeigte, daß die Entwicklung des Magnetschwebezugs abgeschlossen ist. Leider konnten die Versuchsfahrzeuge wegen Wartungsarbeiten nur von außen besichtigt werden.

Darüber hinaus bot der Kongreß ein reichhaltiges kulturelles und touristisches Beiprogramm. Nach einer Besichtigung der historischen Innenstadt empfing Dr. J. Twenhöven, Oberbürgermeister der Stadt Münster, die Delegierten im ehrwürdigen Friedenssaal des gotischen Rathauses, dessen Fassade übrigens im Kongreßemblem abgebildet wurde. Busausflüge führten die Teilnehmer zum reizvollen Jagdschloß Clemenswerth sowie zu Wasserschlössern in der Umgebung. Der Theaterabend bewies, daß sich Esperanto ausgezeichnet zur Wiedergabe anspruchsvoller Stücke eignet, sei es bei den Abenteuern des braven Soldaten Schwejk oder bei der Satire "Picknik auf dem Felde". Junge Instrumentalmusiker, ausgezeichnete Gesangssolisten, ein imposanter Frauenchor, flotte Jazztänzerinnen, eine folkloristische Bäuerinnengruppe, ein Eisenbahner-Blasorchester und viele andere taten ihr Bestes, um den 44. IFEF-Kongreß würdig zu gestalten. Es gab jede Menge Esperanto-Literatur zu kaufen, auch Karten und Umschläge mit dem gesuchten Sonderstempel.

Vor und während der Tagung zeigten Presse, Rundfunk und Fernsehen deutliches Interesse am Esperanto-Kongreß. Die Organisation lag in den Händen der Vereinigung deutscher Eisenbahner-Esperantisten im Bun-

desbahn-Sozialwerk. Die Veranstaltung stand unter der Schirmherrschaft der FISAIC. Der italienische Landesverband übernahm die IFEF-Flagge; sie wird dort beim nächsten Eisenbahner-Esperanto-Kongreß im Juni 1993 hängen. Es war eine unvergeßliche Woche, von stets sonnigem Wetter begleitet. Allen Mitarbeitern und Helfer(inne)n sei herzlich gedankt.

W. B.

Nachkongreß im Osthartz

Die Nachkongreßtage vom 23.5. bis 28.5., veranstaltet von den Eisenbahner-Esperantisten der Deutschen Reichsbahn, wurden ein schönes Erlebnis für 27 Teilnehmer aus 7 Ländern, unter ihnen der Präsident und Sekretär von IFEF. Gemeinsam fuhr unsere Gruppe mit dem Zug von Münster nach Bad Harzburg und von da mit dem Bus durch den sonnigen Harz zum Kongreßort Friedrichsbrunn. Schon bei dieser Fahrt war Gelegenheit, die frühere Grenze zwischen den zwei deutschen Staaten zu überqueren, von der noch einige Reste und Wachttürme zu sehen sind.

Das umfangreiche und vielseitige Programm wurde von bestem Wetter begünstigt, eine willkommene Zutat in einer solchen touristischen Woche. Jeden Tag führte uns der Hotelbus zu besonders schönen Orten im Gebirge und zu sehenswerten Städten. Die Region um den Harz bietet ja ein Mosaik von Städten aus der Geschichte des Deutschen Reiches, von denen wir Wernigerode und Quedlinburg, die original romanische Basilika in Gernrode und die malerische Stadt Stolberg besuchten.

Alle Ausflüge führten uns durch unendliche Wälder, über Hochebenen und durch Alleen blühender Kastanien, immer in Höhen von 400 bis 800 Metern. Oft überquerten wir dabei die einstige Grenze. Mit der Seilbahn fuhrten wir auf den höchsten Berg des Westharzes, den Wurmberg, von wo man den nur 4 km entfernten Brocken vor sich sieht. Aber wir stiegen auch in die Erde hinab, in die größte deutsche Gipshöhle Heimkehle.

Zahllose Legenden gibt es über den Harz. Viele erzählen von den Hexen, die sich in der Nacht zum ersten Mai auf dem Brocken mit den Teufeln treffen. Überall begegneten wir ihnen in Form von großen Puppen in den Dörfern. Und natürlich suchten wir auch den Hexentanzplatz hoch über der Stadt Thale auf.

Eine Folkloregruppe machte uns mit Liedern und Sitten des Harzes bekannt, und gemeinsam mit ihnen sangen wir in Esperanto das bekannte Lied "Köhlerliesel". Ein Videofilm über das Brockenmassiv und die Wiederinbetriebnahme der Brockenbahn zeigte deutlich das Besondere dieses Berges, der durch Jahrzehnte von niemandem erreicht werden konnte, da ihn die Sowjet-Armee besetzt hielt. Jetzt ist er alltäglich das Ziel von Tausenden von Wanderern.

Zweimal hatten wir Gelegenheit, mit der Schmalspurbahn (1m) zu fahren, die jetzt noch im ganzen Gebirge mit etwa 130 km Länge betrieben wird, überwiegend mit Dampf. Besonders interessant war die Beobachtung einer Zugfahrt im Knoten Stiege, wo eine wohl einmalige Anlage in Form einer Wendeschleife besteht. Dieses macht zusammen mit durch die Räder bedienten Rückfallweichen das Drehen der Lokomotiven überflüssig. Immerhin laufen in Stiege 3 Strecken zusammen. Ein wahrer Leckerbissen für Eisenbahner.

Da auch das Hotel mit kostenlosem Schwimmbad und Sauna sehr angenehm war, darf man wohl behaupten, daß am letzten Morgen die Kongreßteilnehmer zufrieden in dem Autobus saßen, der sie wieder in die große Welt zurückbrachte.

J. G.

GEFA-Senioren in Hildesheim

Die Vereinigung deutscher Eisenbahner-Esperantisten im Bundesbahn-Sozialwerk rief, und 37 Senioren folgten am 16. April 1992 gerne der Einladung zum alljährlichen Treffen. In diesem Frühjahr war das Ziel die historische Bischofsstadt Hildesheim. In der



GEFA-Senioren in Hildesheim

Foto: Papenfuß

Kantine des Bahnhofs Hildesheim begrüßte Frau Kruse, auch namens des GEFA-Vorsitzenden Gießner, die Teilnehmer, die vor allem aus dem norddeutschen Raum, aber auch aus Bayern angereist waren. Die Grüße des BSW-Bezirksvorstands Hannover überbrachte Herr Heimlich. Er machte auch auf den Sonderstempel anlässlich des bevorstehenden Internationalen Eisenbahner-Esperanto-Kongresses in Münster aufmerksam.

Trotz des ungünstigen vorösterlichen Wetters ließen es sich die Senioren nach dem gemeinsamen Mittagessen nicht nehmen, die historische Altstadt zu besichtigen. Ihr besonderes Interesse galt dem Dom als dem bedeutendsten Bauwerk aus romanischer Zeit. An dessen Apsis steht der berühmte tausendjährige Rosenstock. Bewunderung fanden auch die rekonstruierten Fachwerkbauten am Markt, vor allem das Knochenhaueramtshaus. Viel zu schnell verging der restliche Nachmittag. Reichen Beifall fanden die erheiternden Beiträge der Herren Herlitze, Papenfuß und Wluka. Beim Abschied

dankten die Teilnehmer herzlich Frau Kruse für das vorbildlich gestaltete Treffen, in der Hoffnung, daß ein solches wiederum im nächsten Jahr stattfindet.

W. B.

Sukcesa FFEA-jarkunveno en Parizo

FFEA okazigis sian ĉi-jaran jarkunvenon inter la 27-a kaj 29-a de marto en la metropolo Parizo. Ili atingis rekordan partoprennombron de 120 aliĝintoj el 10 landoj. Ĉar la IFEF-eetraro faris sian printempan kunvenon dum la samaj tagoj en Parizo, ĉi-jare ankaŭ la landoj Danio, Hungario, Italio kaj Norvegio estis reprezentitaj. Do, ne mirige, ke regis vigla etoso jam vendredon vespere en la sidejo de FFEA, Rue de l'Athènes, kie diligentaj manoj estis preparintaj memservan bufedon. La diaprelego pri Praha (Josette Vonay - Jeanine Daguin majstre faris gin) forkondukis nin al la ora Praha. Ĉi videble progresis dum la lasta tempo.

Alian matenon jam je la oka videblis ĉe Ponto Solferino granda nombro de ekskursantoj, kiuj per ŝipo naĝis sur Seine kaj Marne la tutan tagon. Kvankam mankis la suno, tamen ne pluvis. La atmosfero sur la ŝipo estis ĝoja. Abunda tagmanĝo regalas nin en surinsula restoracio Sainte Caterine. Poste ni reiris saman vojon, eluzante du kluzojn kaj atingis nian elirpunkton iom lacaj sed kontentaj.

Dimanĉon 29-an de marto okazis en la stacidomo Austerlitz la ĝenerale kunveno. Kvankam mankis pro la horarŝanĝo I horo, la salono estis plenplena, kiam la prezidanto, S.ro Robiollé, malfermis la kunvenon. Li bonvenigis la ĉeestantojn, inter ili honorajn gastojn kaj eminentulojn de la franca fervojo kaj la tutan IFEF-estraron. Ili direktis fervorajn kaj instigajn vortojn al la aŭskultantoj. La delegitoj de Belgio, Britio, Danio, Germanio, Italio, Hungario, Nederlando, Norvegio kaj Svislando rikoltis grandan aplaŭdon. Elfriede Kruse invitis ankoraŭfoje al la IFEF-kongreso en Münster, dume Romano Bolognesi atentigis al la venontjara IFEF-kongreso en Cervia, Italio. (inter Ravenna kaj Rimini).

Senriproĉe okazis la estrarelektio. Ĉiuj kandidatoj reelektiĝis. Kiam temis pri loko por la venontjara jarkunveno moment regis profunda silento. Sed senhezite kaj kuraĝe anoncis sin S.ino Josette Førslund kaj proponis la urbon Sainte por la semajnfino 3-a ĝis 5-a de aprilo 1993. Kvankam ŝi estas nunura membro de FFEA en tiu ĉi regiono, ŝi certe trovos la helpon kaj subtenon por aranĝi konvenan kunvenon. Ankaŭ tiu ĉi regiono indas viziton. Sainte estas historia urbo kun milda klimato kaj vidindaĵoj.

Ĉiuj punktoj de la tagordo estis plenumitaj akurate kaj ĝustatempe. Kiam la prezidanto invitis al la bankedo, neniu rifus la inviton iri en la unuan etaĝon por ĝui bonan manĝon kaj la diversajn trinkaĵojn. Ĉu necesas menci, ke ĉiuj estis kontentaj? La franca gastameco estis garantio por bona sukceso.

Restas al mi nur la ebleco, ankaŭ nome de Hedi kaj Sepp Weidacher, tutkore danki al ĉiuj FFEA-anoj por la amika akcepto, kion ni ankaŭ spertis ĉi-jare. Kiel ĉiam ni bonsentis en ilia rondo.

Elfriede Kruse

Bezirke Köln und Essen

Der BSW-Bezirk Köln hatte die Eisenbahner-Esperanto-Mitglieder der BSW-Bezirke Köln und Essen am 25.4.1992 zur Frühjahrswanderung ins Freilichtmuseum Hagen im Mäkingertalbach eingeladen, und 40 Teilnehmer versammelten sich am Treffpunkt Hagen Hbf. Die Vorbereitung hatte der Kollege Heinz Schindler der Esperanto-Gruppe Schwelm durchgeführt, konnte aber wegen Erkrankung nicht teilnehmen. Die Führung übernahm unser Mitglied Anton Kronshage.

In Handwerksbetrieben des 18. Jh. bis zur Hochindustrialisierung des 20. Jh. konnte die Arbeitsweise bei laufenden Vorführungen mit Erklärungen bewundert werden. Alte Kolonialwarenläden, Apotheke, Bäckerei, Nagelschmiede, Seilere, Kuhschellenschmiede, Goldschmiede u.v.a. alte Betriebe erstaunten die Teilnehmer. Viele Besucher kauften die nach alter Art im Holzbackofen der alten Bäckerei frisch hergestellten Backwaren, die köstlich schmeckten. Nach einem gemeinsamen Mittagessen spazierten die Teilnehmer in Gruppen durch das herrliche Tal und bewunderten die alten Fachwerkbauten.

Es war ein gelungener schöner, interessanter Ausflug dank der guten Vorbereitung durch die Mitglieder Heinz Schindler und Anton Kronshage der BSW-Esperanto-Gruppe Schwelm.

Herlitze

Maja ekskurso al Oldenburg

Nia MAJA EKSKURSO okazos sabaton, la 13an de junio! Ni konatiĝu komune kun nia beleta najbara urbo. Sinjoro Friedrich COBURGER aranĝos la ekskurson per

urbgvidado kaj komuna kafotrinkado

RENKONTEJO: antaŭ la stacidomo Oldenburg je la 14a 29 (la trajno forveturos en Bremen Hbf je la 13a 54)

Aŭtomobilistoj estu je la 14a 45 sur parkejo apud la restoracio/bierĝardeno "SCHWAN" sinjoro COBURGER tel.: 0441 84 323

Eksterordinara prelego:

Merkredon, la 24an de junio je la 20a horo en nia kunvenejo enirejo Lloydtonelo.

**La eminentaj edukistoj de la homaro
(Die großen Erzieher der Menschheit)**

**Prelego kun lumbildoj de
sinjoro Alfred DIETRICH**

Fervojista Koresponda Servo.

La kunordigon de la Internacia Fervojista Koresponda Servo FKS, ekde la lasta kongreso en Hamar, prizorgas Germano Gimelli, honora membro de IFEF
Via Donato Creti 61, I-40128 Bologna.

An der Universität Bremen

tagt regelmäßig das sogenannte "Linguistische Symposium", das sich u.a. auch mit Fragen der Sprachplanung sowie Plansprachen befaßt. Diesem Gremium gehört auch unser Gruppenmitglied Axel KNAPP an. Ihm gelang es, daß Hellmut GREBE zu einem Vortrag eingeladen wurde.

Bei dieser Veranstaltung, die am 29.4.1992 stattfand, gab Axel KNAPP zunächst selber einen Überblick über die Geschichte der Plansprachen allgemein und schloß daran einige Gesichtspunkte über die Plansprachen als Forschungsgegenstand der Linguistik an.

Das Hauptreferat von H. GREBE hatte das Thema "Sozio-kulturelle Aspekte der Esperanto-Bewegung". Dabei wurde vom Vortragenden eine kurze Darstellung der Geschichte des Esperanto gegeben mit einem Blick auf den heutigen Stand der Esperanto-

Bewegung (z.B. verschiedene Organisationen). Den größten Raum nahm die Darstellung der Motive ein, aus denen heraus sich Menschen mit Esperanto beschäftigten. Dabei stand, mit einer Reihe praktischer Beispiele und persönlicher Erfahrungen untermauert, der Aspekt der Nützlichkeit bzw. Verwendbarkeit im Vordergrund.

Unter den insgesamt 17 Personen (darunter mehrere Universitätslehrer), die an der Veranstaltung teilnahmen, entwickelte sich im Anschluß an den Vortrag eine lebhafte Diskussion über die verschiedensten Punkte, so daß die vorgesehene Zeit von 90 Minuten (für die ganze Sitzung) sogar um eine gute halbe Stunde überschritten wurde.

Da soll mal noch einer behaupten, es bestünde kein Interesse an Esperanto!

Redaktfino por n-ro 4/92 estas 20. 8. 92

Bitte des Schriftleiters:

Herausgeber / eldonanto: Hauptvorstand
des Bundesbahn-Sozialwerks
W-6000 Frankfurt (Main)

Senden Sie druckreife Beiträge zur Veröffentlichung mit 1/2fachem
Zeilenabstand und 1 Durchschrift oder Ablichtung.

Schriftleitung / redakcio: Wilhelm Graß
Sachsenstraße 7
W-8620 Lichtenfels

Druck / preso: d.m-druck gmbh
Holsteiner Straße 80
W-2800 Bremen 1